Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 11:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dam też trawę dla twojego bydła na twoje pole i będziesz jadł – i nasycisz się. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | a pola zazielenię trawą dla twojego bydła, tak że będziecie jedli — i nasycicie się. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dam też trawę na twoich polach dla twojego bydła, a będziesz jadł do syta. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Dam też trawę na polach twoich, dla bydła twojego, i będziesz jadł, a najesz się. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i siano z pól na żywność dobytków i abyście sami jedli, i nasycili się. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Da też trawę na polach dla waszego bydła. Będziecie mieli żywności do syta. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | On też będzie dawał na twoich polach trawę dla twego bydła, a ty będziesz jadał do syta. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Da także trawę na twoim polu dla bydła. Będziesz jadł i się nasycisz. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Waszemu bydłu dam trawę na polach. Żywności będziecie mieli do syta. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dam również na polach trawę dla twego bydła; będziesz więc jadał do sytości. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Dam trawę na twoim polu dla twojego bydła, [żebyś nie musiał prowadzić go na dalekie pastwiska]. I będziesz jadł, i nasycisz się. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І дасть поживу на твоїх полях твоїй скотині. І наївшись і наповнившись |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Dam też dla twojego bydła trawę na twoim polu i będziesz jadł, i się nasycisz. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I dam na twoim polu roślinność dla twych zwierząt domowych, i będziesz jadł, i się nasycisz. |